SALTER®

SINCE 1760

Mill Set

INSTRUCTION MANUAL

EN I Please retain instructions for future reference.

Care and Maintenance

Wipe the mills with a soft, damp cloth and allow to dry thoroughly.
Do not immerse the mills in water or any other liquid.
Never use harsh or abrasive cleaning detergents or scourers to clean the mills, as this could cause damage.
Thoroughly dry the mills after cleaning.

NOTE: The mills are not suitable for use in a dishwasher.

Filling the Mill Set

STEP 1: Unscrew the grind adjust knob to remove it, then remove the mill head.
STEP 2: Fill the bottom chamber with your choice of dry coarse sea salt crystals (not flakes or rock salt) or standard size dried peppercorns.
STEP 3: Replace the mill head and grind adjust knob.

Using the Mill Set

Turn the head of the mill in a clockwise direction only to aid even flow.

Adjusting for Fine or Coarse Grinding

To adjust the coarseness of the grind, loosen or tighten the grind adjust knob. Turn it clockwise for a finer grind or anticlockwise for a coarser grind.

CAUTION: Take care not to overtighten the grind adjust knob, as this could cause damage to the two grinding surfaces.
Residue may build up between the two grinding surfaces, which can prevent the finest grind setting from working. If this happens, turn the mills upside down and push grind to release the trapped residue. The finest grind setting can now be used.

FR I Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

Entretien et maintenance

Nettoyez les moulins à l'aide d'un chiffon doux et humide, et laissez-les sécher complètement.
N'immergez pas les moulins dans l'eau ni dans tout autre liquide.
N'utilisez jamais de détergents ni de tampons à récurer agressifs ou abrasifs pour nettoyer les moulins, car cela pourrait les endommager.
Séchez minutieusement les moulins après les avoir nettoyés.

REMARQUE Les moulins ne passent pas au lave-vaisselle.

Remplissage du lot de moulins

ÉTAPE 1 : dévissez le bouton de réglage de la mouture pour le retirer, puis ôtez la tête du moulin.
ÉTAPE 2 : remplissez le réservoir inférieur de gros cristaux de sel de mer secs (n'utilisez pas de sel en flocon ni de sel gemme) ou de grains de poivre secs de taille standard.
ÉTAPE 3 : Remettez la tête du moulin et le bouton de réglage de la mouture en place.

Utilisation du lot de moulins

Pour un débit constant, tournez la tête du moulin uniquement dans le sens des aiguilles d'une montre.

Réglage pour une mouture fine ou épaisse

Pour régler la mouture, desserrez ou serrez le bouton de réglage de la mouture. Tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir une mouture plus fine ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour une mouture plus épaisse.

ATTENTION : veillez à ne pas trop serrer le bouton de réglage de la mouture, car cela pourrait endommager les deux surfaces de broyage.
Des résidus peuvent s'accumuler entre les deux surfaces de broyage, ce qui peut empêcher l'utilisation du réglage de mouture le plus fin. Si cela se produit, retournez les moulins et appuyez sur le bouton pour moudre et libérer les résidus coincés. Vous pouvez maintenant utiliser le réglage de mouture le plus fin.

NL I Bewaar de instructies voor toekomstige raadpleging.

Verzorging en onderhoud

Veeg de peper- en zoutmolen schoon met een zachte, vochtige doek en laat het product goed drogen.
Dompel de peper- en zoutmolen niet onder in water of een andere vloeistof.
Gebruik nooit agressieve of schurende schoonmaakmiddelen of schuursponsjes om de peper- en zoutmolen schoon te maken, omdat dit schade kan veroorzaken.
Droog de peper- en zoutmolen na het reinigen goed af.

OPMERKING: De pepermolen en de zoutmolen kunnen niet in de vaatwasser.

De peper- en zoutmolenset vullen

STAP 1: Draai de instelknop voor de maling los om deze te verwijderen en verwijder vervolgens de molenkop.
STAP 2: Vul het compartiment met de gewenste soort droog, grof zeezout (geen vlokken of steenzout) of gedroogde peperkorrels met een standaardformaat.
STAP 3: Plaats de molenkop en de instelknop voor de maling terug.

De peper- en zoutmolenset gebruiken

Draai de molenkop met de klok mee om een gelijkmatige hoeveelheid te malen.

Aanpassen voor fijn of grof malen

Om de maalstand aan te passen, draait u de instelknop voor de maling losser of vaster. Draai rechtsom voor een fijnere maling of linksom voor een grovere maling.

LET OP: Draai de instelknop voor de maling niet te stevig vast, omdat dit schade aan de twee maaloppervlakken kan veroorzaken.
Er kunnen zich resten ophopen tussen de twee maaloppervlakken, waardoor de fijnste maling niet werkt. Als dit gebeurt, draait u de maalmolen ondersteboven en drukt u op malen. De achtergebleven resten komen op deze manier vrij. U kunt nu de fijnste maalstand gebruiken.

DE I Bitte bewahren Sie diese Informationen zur späteren Verwendung auf.

Pflege und Wartung

Wischen Sie die Mühlen mit einem weichen, feuchten Tuch ab und lassen Sie sie vollständig trocknen.
Tauchen Sie die Mühlen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
Verwenden Sie niemals aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel oder Topfkratzer zur Reinigung der Mühlen, da dies zu Schäden führen kann.
Trocknen Sie die Mühlen nach der Reinigung gut ab.

HINWEIS: Die Mühlen sind nicht spülmaschinenfest.

Befüllen der Gewürzmühlen

SCHRITT 1: Schrauben Sie den Mahlgradregler ab, und entfernen Sie dann den Mühlenkopf.
SCHRITT 2: Befüllen Sie die untere Kammer mit groben trockenen Meersalzkristallen (keine Flocken oder Steinsalz) oder normalen Pfefferkörnern.
SCHRITT 3: Bringen Sie den Mühlenkopf und den Mahlgradregler wieder an.

Verwendung des Gewürzmühlensets

Drehen Sie für eine gleichmäßige Gewürzausgabe das Kopfteil der Mühle möglichst nur im Uhrzeigersinn.

Einstellung für feines oder grobes Mahlen

Um den Mahlgrad anzupassen, stellen Sie den Mahlgradregler lockerer oder fester ein. Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um einen feineren Mahlgrad zu erhalten oder gegen den Uhrzeigersinn, um einen gröberen Mahlgrad zu erhalten.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass der Mahlgradregler nicht zu fest angezogen wird, da dies zu Schäden an den beiden Mahloberflächen führen kann. Zwischen den Mahloberflächen können sich Rückstände bilden, die möglicherweise verhindern, dass die feinste Mahlstufe funktioniert. Wenden Sie in diesem Fall die Mühlen um und drehen Sie am Kopfteil, um die eingeklemmten Rückstände freizugeben. Jetzt kann die feinste Mahlstufe verwendet werden.

ES I Conserve estas instrucciones como referencia futura.

Cuidados y mantenimiento

Limpie los molinillos con un paño suave y húmedo, y deje que se sequen completamente.
No sumerja los molinillos en agua ni en otros líquidos.
No utilice productos de limpieza fuertes o abrasivos ni estropajos para limpiar los molinillos, ya que podrían causar daños.
Seque bien los molinillos después de limpiarlos.

NOTA: Los molinillos no son aptos para lavavajillas.

Llenado del juego de molinillos

PASO 1: Desenrosque la perilla de ajuste de la molienda para retirarla y, a continuación, retire el cabezal del molinillo.
PASO 2: Rellene el compartimento inferior con cristales de sal marina gruesa (ni sal molida ni sal de roca) o granos de pimienta seca de tamaño estándar de su elección.
PASO 3: Vuelva a colocar el cabezal del molinillo y la perilla de ajuste de la molienda.

Uso del juego de molinillos

Gire el cabezal del molinillo en el sentido de las agujas del reloj para facilitar un movimiento uniforme.

Ajuste de la finura de la molienda

Para ajustar la finura de la molienda, afloje o apriete la perilla de ajuste de la molienda. Gírela en el sentido de las agujas del reloj para que la molienda sea más fina o en el sentido contrario para que sea más gruesa.

PRECAUCIÓN: Tenga cuidado de no apretar demasiado la perilla de ajuste de la molienda, ya que esto podría dañar las dos superficies de molienda. Es probable que se acumulen residuos entre las dos superficies de molienda, lo que podría impedir que funcione el ajuste de molienda más fino. Si esto sucede, ponga los molinillos hacia abajo y pulse la molienda para liberar los residuos acumulados. De esta forma, se podrá utilizar el ajuste de molienda más fino.

IT I Conservare il manuale di istruzioni per riferimento futuro.

Manutenzione

Pulire i macina sale e pepe con un panno morbido, umido e privo di lanugine, lasciandolo asciugare bene.
Non immergere i macina sale e pepe in acqua o altri liquidi.
Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi o spugne abrasive per pulire i macina sale e pepe, onde evitare di danneggiarli.
Asciugare accuratamente dopo la pulizia.

NOTA: Non lavare i macina sale e pepe in lavastoviglie.

Riempimento del set di macina sale e pepe

FASE 1: Svitare la manopola di regolazione della macinatura per rimuoverla, quindi rimuovere la testa dei macina sale e pepe.
FASE 2: Riempire la camera inferiore con cristalli di sale marino grosso (non fiocchi o salgemma) o grani di pepe secchi di dimensioni standard.
FASE 3: Riposizionare la testa e la manopola di regolazione della macinatura dei macina sale e pepe.

Utilizzo del set di macina sale e pepe

Girare la testa dei macina sale e pepe in senso orario solo per favorire un flusso uniforme.

Regolazione del livello di macinatura

Per regolare la macinatura, allentare o stringere l'apposita manopola. Ruotare a manopola in senso orario per una macinatura più fine e in senso antiorario per una macinatura più grossolana.

ATTENZIONE: non stringere eccessivamente la manopola di regolazione della macinatura, poiché le superfici di macinatura potrebbero danneggiarsi.
È possibile che si formino dei residui tra le superfici che possono compromettere la macinatura più fine. In questo caso, capovolgere i macina sale e pepe e premere per avviare la macinatura, eliminando così i residui.
A questo punto sarà possibile utilizzare l'impostazione di macinatura più fine.

PL I Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość.

Konserwacja

Przetrzyj młynki miękką, wilgotną, niestrzępiącą się szmatką i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
Nie wolno zanurzać młynków w wodzie ani innym płynie.
Do czyszczenia młynków nie wolno używać silnych lub ściernych detergentów ani drucianych zmywaków, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzeń.
Po wyczyszczeniu dokładnie osuszyć młynki.

UWAGA: Młynki nie nadają się do mycia w zmywarce.

Napełnianie młynków

KROK 1: Odkręć pokrętło regulacji grubości mielenia, aby je wyjąć, a następnie wyjmij głowicę młynka.
KROK 2: Napełnij komorę na przyprawy suchymi grubymi kryształkami soli morskiej (nie używać soli kamiennej ani soli w płatkach) lub suchymi ziarnami pieprzu o standardowej wielkości.
KROK 3: Włóż głowicę młynka i pokrętło regulacji grubości mielenia.

Używanie młynków

Obracaj głowicę młynka zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby zapewnić równomierny przepływ przypraw.

Regulacja grubości mielenia

Aby wyregulować stopień zmielenia, poluzuj lub dokręć pokrętło regulacji stopnia zmielenia. Obróć pokrętło w prawo, aby uzyskać drobniejsze ziarna, lub w lewo, aby uzyskać grubsze mielenie.

UWAGA: Uważaj, aby nie dokręcić pokrętła regulacji grubości mielenia zbyt mocno, ponieważ może to spowodować uszkodzenie płytek mielących.
Między płytkami mielącymi mogą gromadzić się pozostałości, które mogą uniemożliwić najdrobniejsze mielenie.
W takim przypadku należy odwrócić młynki do góry nogami i nacisnąć przycisk, aby usunąć pozostałości.
Teraz można używać najdrobniejszego ustawienia mielenia.

PT I Conserve estas instruções para referência futura.

Cuidados e manutenção

Limpe os moinhos com um pano macio e húmido e deixe secar bem.
Não mergulhe os moinhos em água ou qualquer outro líquido.
Nunca utilize detergentes de limpeza agressivos ou abrasivos nem esfregões para limpar os moinhos, pois pode causar danos.
Seque os moinhos cuidadosamente depois de os limpar.

NOTA: Os moinhos não são adequados para utilização na máquina lava-louça.

Encher o conjunto de moinhos

PASSO 1: Desaperte a peça de ajuste de moagem para remover e, em seguida, remova a cabeça do moinho.
PASSO 2: Encha a câmara inferior com cristais secos de sal marinho à sua escolha (não coloque sal em flocos nem sal-gema) ou pimenta em grão de tamanho padrão.
PASSO 3: Substitua a cabeça do moinho e a peça de ajuste da moagem.

Usar o conjunto de moinhos

Rode a cabeça do moinho apenas no sentido dos ponteiros do relógio para obter um fluxo uniforme.

Ajustar para uma moagem fina ou grossa

Para ajustar a moagem, desaperte ou aperte a peça de ajuste da moagem. Rode para a direita para uma moagem mais fina ou para a esquerda para uma moagem mais grossa.

CUIDADO: Tenha cuidado para não apertar demasiado a peça de ajuste da moagem, pois pode danificar as duas superfícies de moagem.
Podem acumular-se resíduos à volta das duas superfícies de moagem, o que pode impedir o sucesso da regulação da moagem mais fina. Se isso acontecer, vire os moinhos ao contrário e pressione a peça de moagem para libertar os resíduos presos. A regulação de moagem mais fina está pronta para ser utilizada.

HU I Tartsa meg ezt az útmutatót későbbi használatra.

Ápolás és karbantartás

Az őrlőket puha, nedves ruhával tisztítsa meg, majd alaposan szárítsa meg.
Az őrlőt ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
Az őrlők tisztításához ne használjon durva vagy dörzsölő hatású tisztító- vagy súrolószert, mert ezzel károsíthatja az eszközt.
Alaposan szárítsa meg az őrlőket a tisztítást követően.

MEGJEGYZÉS: Az őrlők nem moshatóak mosogatógépben.

Az őrlő készlet feltöltése

1. LÉPÉS: Csavarja le és távolítsa el az őrlés beállítógombját, majd vegye le az őrlő fejét.
2. LÉPÉS: Töltse fel az alsó tartót az Ön által kiválasztott száraz, durva tengeri sókristályokkal (nem őrölt sóval vagy kősóval) vagy normál méretű, szárított borsszemekkel.
3. LÉPÉS: Helyezze vissza az őrlő fejét és az őrlés beállítógombját.

Az őrlő készlet használata

Forgassa az őrlő tetejét kizárólag az óramutató járásával megegyező irányba az egységes eloszlás érdekében.

A finomra vagy durvára őrlés beállítása

Az őrlés finomságának beállításához lazítsa meg vagy szorítsa meg az őrlés beállítógombját. A finom őrléshez csavarja el az óramutató járásával megegyező irányba, a durvább őrléshez pedig az óramutató járásával ellentétes irányba.

FIGYELMEZTETÉS: Ügyeljen arra, hogy ne szorítsa meg túlságosan az őrlés beállítógombját, mert ez károsíthatja a két őrlőfelületet.

For UK only: Recycle

FR · IT GUIDA RAPIDA · PAP 22

Manufactured by / Fabriqué par / Gefabriceerd door / Hergestellt von / Suministrado por
/ Prodotto da / Wyprodukowano przez / Fabricado por / Gyártó / Výrobca
/ Výrobce / Κατασκευάζεται από / Produceret af / Valmistaja / Produsert av
/ Tillverkad av /
UP Global Sourcing UK Ltd,
UK. Manchester OL9 0DD.
Germany. 51149 Köln.
MADE IN CHINA.
www.salterhousewares.com

©Salter Trademark. All rights reserved.

CD091221/MD000000/V1

Az őrlőfelületek között lerakódások keletkezhetnek, és emiatt előfordulhat, hogy a legfinomabb őrlési beállítás nem működik. Ha ez történik, fordítsa fejjel lefelé az őrlőket, és nyomja meg az őrlő gombját a felgyűlt lerakódások eltávolításához. A legfinomabb őrlési beállítás használatra kész.

SK I Pokyny si odložte pre nahliadnutie v budúcnosti.

Starostlivosť a údržba

Mlynčeky utrite mäkkou, vlhkou handričkou a nechajte ich riadne vysušiť.
Mlynčeky neponárajte do vody ani inej kvapaliny.
Na čistenie mlynčekov nikdy nepoužívajte drsné alebo abrazívne čistiace prostriedky či špongie. Mohlo by dôjsť k poškodeniu mlynčekov.
Po vyčistení mlynčeky dôkladne osušte.

POZNÁMKA: Mlynčeky nie sú vhodné na umývanie v umývačke riadu.

Plnenie súpravy mlynčekov

1. KROK: Odskrutkovaním odnímte koliesko na nastavenie mletia a potom odnímte hlavu mlynčeka.
2. KROK: Naplňte spodnú komoru suchými hrubými kryštálmi morskej soli (nie vločkami ani kamennou soľou) alebo sušeným korením štandardnej veľkosti.
3. KROK: Znovu nasaďte hlavu mlynčeka a koliesko na nastavenie mletia.

Používanie súpravy mlynčekov

Hlavu mlynčeka otáčajte iba v smere hodinových ručičiek, aby sa uľahčilo rovnomerné prúdenie.

Nastavenie na jemné alebo hrubé mletie

Na nastavenie hrubosti mletia, uvoľnite alebo utiahnite koliesko na nastavenie mletia. Otáčajte v smere hodinových ručičiek pre jemnejšie mletie alebo proti smeru hodinových ručičiek pre hrubšie mletie.

UPOZORNENIE: Dávajte pozor, aby ste koliesko na nastavenie mletia príliš neutiahli, pretože by to mohlo spôsobiť poškodenie dvoch mlecích plôch. Medzi dvomi mlecími plochami sa môžu hromadiť zvyšky, čo môže brániť fungovaniu nastavenia najjemnejšieho mletia. Ak k tomu dôjde, otočte mlynčeky hore nohami a stlačením mlynčeka uvoľnite zachytené zvyšky. Teraz je možné použiť nastavenie najjemnejšieho mletia.

CZ I Návod uschovejte pro pozdější použití.

Péče a údržba

Mlýnky otřete měkkým vlhkým hadříkem a nechte důkladně vyschnout.
Neponořujte mlýnky do vody ani jiné kapaliny.
K čištění mlýnků nikdy nepoužívejte agresivní či abrazivní čisticí prostředky ani drátěnky, protože by mohlo dojít k jejímu poškození.
Po vyčištění mlýnky důkladně osušte.

POZNÁMKA: Mlýnky nelze mýt v myčce nádobí.

Plnění sady mlýnků

KROK 1: Odšroubujte knoflík pro nastavení mletí a sejměte hlavu mlýnku.
KROK 2: Naplňte dolní komoru suchými krystaly vybrané hrubé mořské soli (nikoli vločkami ani kamennou solí) nebo kuličkami sušeného pepře standardní velikosti.
KROK 3: Opět připevněte hlavu mlýnku a knoflík pro nastavení mletí.

Použití sady mlýnků

Otáčejte hlavicí mlýnku pouze ve směru hodinových ručiček, abyste napomohli rovnoměrnému toku.

Nastavení pro jemné nebo hrubé mletí

Chcete-li nastavit hrubost mletí, povolte nebo utáhněte knoflík nastavení mletí. Otočením po směru hodinových ručiček dosáhnete jemnějšího mletí, otočením proti směru hodinových bude výsledek mletí hrubší.

UPOZORNĚNÍ: Dejte pozor, abyste knoflík pro nastavení mletí příliš neutáhli, protože by mohlo dojít k poškození obou mlecích povrchů. Kolem obou mlecích povrchů se mohou hromadit zbytky, které mohou bránit funkci nejjemnějšího mletí. Pokud k tomu dojde, otočte mlýnky vzhůru nohama, stisknutím tlačítka začněte mlet a uvolněte zachycené zbytky. Nyní lze použít nejjemnější nastavení mletí.

EL I Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Φροντίδα και συντήρηση

Σκουπίστε τους μύλους με ένα μαλακό, νωπό πανί και αφήστε τους να στεγνώσουν καλά.
Μην βυθίζετε τους μύλους σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά ή αποξεστικά απορρυπαντικά ή συρμάτινα σφουγγαράκια για να καθαρίσετε τους μύλους, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά.
Στεγνώσετε καλά τους μύλους μετά τον καθαρισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΟΙ ΜΥΛΟΙ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ.

Πλήρωση του σετ μύλων

ΒΗΜΑ 1: Ξεβιδώστε το κουμπί ρύθμισης άλεσης για να το αφαιρέσετε και, στη συνέχεια, αφαιρέστε την κεφαλή του μύλου.
ΒΗΜΑ 2: Γεμίστε τον κάτω θάλαμο με ξηρούς κρυστάλλους από χοντρό θαλασσινό αλάτι της επιλογής σας (όχι νιφάδες ή ορυκτό αλάτι) ή ξηρούς κόκκους πιπεριού κανονικού μεγέθους.
ΒΗΜΑ 3: Επανατοποθετήστε την κεφαλή του μύλου και το κουμπί ρύθμισης άλεσης.

Χρήση του σετ μύλων

Στρέψτε την κεφαλή του μύλου δεξιόστροφα μόνο για να υποβοηθήσετε την ομαλή ροή.

Ρύθμιση για λεπτή ή χοντρή άλεση

Για να ρυθμίσετε το επίπεδο άλεσης, χαλαρώστε ή σφίξτε το κουμπί ρύθμισης άλεσης. Γυρίστε το δεξιόστροφα για πιο λεπτή άλεση ή αριστερόστροφα για πιο χοντρή άλεση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Προσέξτε να μην σφίξετε υπερβολικά το κουμπί ρύθμισης της άλεσης, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στις δύο επιφάνειες άλεσης. Ενδέχεται να συσσωρευτούν υπολείμματα μεταξύ των δύο επιφανειών άλεσης, γεγονός που μπορεί να εμποδίσει τη λειτουργία ρύθμισης για πιο λεπτή άλεση. Σε αυτήν την περίπτωση, γυρίστε τους μύλους ανάποδα και πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσει η άλεση ώστε να απελευθερωθούν τα παγιδευμένα υπολείμματα. Τώρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την πιο λεπτή ρύθμιση άλεσης.

DK I Gem vejledningen til fremtidig reference.

Pleje og vedligeholdelse

Rens kværnene med en blød, fugtig klud, og lad dem tørre helt.
Kværnene må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
Brug aldrig skrappe eller slibende rengøringsmidler eller skuresvampe til rengøring af kværnene, da dette kan beskadige dem.
Aftør kværnene omhyggeligt efter rengøring.

BEMÆRK: Kværnene er ikke egnet til brug i opvaskemaskine.

Opfyldning af kværnsættet

TRIN 1: Skru justeringsknappen af og tag den af, og tag derefter kværnhovedet af.
TRIN 2: Fyld det nederste rum med grove, tørre havsaltkrystaller (ikke flager eller stensalt) eller tørrede peberkorn i standardstørrelse.
TRIN 3: Sæt kværnhovedet og justeringsknappen på igen.

Brug af kværnsættet

For at opnå et jævnt drys må kværnens hoved kun drejes med uret.

Justering til fin eller grov kværning

Løsn eller spænd knappen til justering af kværning for at justere grovhed for kværningen. Drej den med uret for finere kværning eller mod uret for grovere kværning.

FORSIGTIG: Pas på ikke at overspænde knappen til justering af kværning, da dette kan beskadige de to kværnskiver. Der kan ophobes rester mellem de to kværnskiver, hvilket kan forhindre, at den fineste kværningsindstilling fungerer. Hvis dette sker, skal du vende kværnene på hovedet og trykke på kværnknappen for at frigøre de fastklemte rester. Den fineste kværningsindstilling kan nu bruges.

FI I Säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Hoito ja huolto

Pyyhi myllyt pehmeällä, kostealla liinalla ja anna niiden kuivua kokonaan.
Älä upota myllyjä veteen tai muuhun nesteeseen.
Älä koskaan käytä myllyjen puhdistamiseen voimakkaita tai naarmuttavia puhdistusaineita tai naarmuttavia välineitä, koska ne voivat vahingoittaa tuotetta.
Kuivaa myllyt kokonaan puhdistamisen jälkeen.

HUOMAUTUS: Myllyjä ei saa pestä astianpesukoneessa.

Myllyjen täyttö

VAIHE 1: Kierrä jauhatuksen säätönuppi irti ja irrota sitten myllypää.
VAIHE 2: Täytä alasäiliö haluamillasi kuivilla, karkeilla merisuolakiteillä (ei hiutaleilla tai vuorisuolalla) tai tavallisen kokoisilla, kuivatuilla pippureilla.
VAIHE 3: Aseta myllypää ja säätönuppi takaisin.

Myllyjen käyttö

Käännä myllypäätä vain myötäpäivään tasaisen virtauksen saavuttamiseksi.

Hienon tai karkean jauhatuksen valinta

Säädä jauhatuksen karkeutta kiertämällä säädintä. Myötäpäivään: hienompi jauhatus / vastapäivään: karkeampi jauhatus.

MUISTUTUS: Älä kiristä jauhatuksen säädintä liikaa, koska se voi vahingoittaa jauhatuspintoja. Jauhatuspintojen väliin voi kertyä jäämiä, jotka saattavat haitata hienoimman jauhatusasetuksen toimintaa. Käännä tässä tapauksessa mylly ylösalaisin ja paina painiketta, jotta jäämät irtoavat. Hienointa jauhatusasetusta voi taas käyttää.

NO I Ta vare på bruksanvisningen til fremtidig bruk.

Vedlikehold

Tørk kvernene med en myk, fuktig klut, og vent til de er helt tørre.
Ikke bløtlegg kvernene i vann eller annen væske.
Bruk aldri sterke eller slipende rengjøringsmidler eller skuremidler når du rengjører kvernene, da dette kan skade overflaten.
Tørk kvernene grundig etter rengjøring.

MERK: Kvernene er ikke egnet for vask i oppvaskmaskin.

Fylle kvernsettet

TRINN 1: Skru ut knotten for malejustering for å fjerne den, og ta deretter av kvernhodet.
TRINN 2: Fyll kammeret med tørre, grove havsaltkrystaller (ikke flak eller steinsalt) eller tørkede pepperkorn i standard størrelse.
TRINN 3: Skift ut kvernhodet og knotten for malejustering.

Bruke kvernsettet

Drei kvernhodet med klokken for å få jevn flyt.

Justering for fin eller grov maling

Hvis du vil justere grovheten til malingen, løsner eller strammer du til knotten for malejustering. Vri den med klokken for å få finere maling eller mot klokken for å få grovere maling.

FORSIKTIG: Pass på at du ikke strammer for mye på knotten for malejustering, da dette kan føre til skade på de to kverneflatene. Rester kan bygge seg opp mellom de to kverneflatene, noe som kan hindre at den fineste slipeinnstillingen fungerer. Hvis dette skjer, snur du kvernene opp ned og dytter malingen for å frigjøre restene. Den fineste maleinnstillingen kan nå brukes.

SE I Spara instruktionerna för framtida bruk.

Skötsel och underhåll

Torka av kvarnarna med en mjuk, fuktig luddfri trasa och låt dem torka.
Sänk inte ned kvarnarna i vatten eller någon annan vätska.
Använd inte starka eller slipande rengörings- eller putsmedel för att rengöra kvarnarna. Om du gör det kan de skadas.
Torka kvarnarna noggrant efter rengöring.

OBS! Det går inte att köra kvarnarna i diskmaskinen.

Fylla på kvarnarna

STEG 1: Skruva loss malningsjusteringsratten och ta sedan bort kvarnhuvudet.
STEG 2: Fyll den undre behållaren med torrt grovkornigt havssalt (inte flingor eller stensalt) eller torkade pepparkorn av standardstorlek.
STEG 3: Sätt tillbaka kvarnhuvudet och malningsjusteringsratten.

Använda kvarnarna

Vrid endast kvarnlocket medurs för jämnt flöde.

Justera för fin eller grov malning

Lossa eller dra åt malningsjusteringsratten. Vrid den medurs för finare malning och moturs för grövre malning.

VARNING! Dra inte åt malningsjusteringsratten för hårt. Om du gör det kan de två malningsytorna skadas. Det kan bildas rester mellan de två malningsytorna, vilket kan medföra att den finaste malningsinställningen inte fungerar. Om det inträffar vänder du kvarnen upp och ned och trycker på malningsknappen för att frigöra de rester som sitter fast. När du har gjort det går det att använda den finaste malningsinställningen.

AR I يُرجى الاحتفاظ بالتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

العناية والصيانة

امسح المطاحن بقطعة قماش ناعمة ورطبة واتركها تجف تمامًا.
لا تضع المطاحن في الماء أو في أي سائل آخر.
لا تستخدم مطلقًا منظفات قوية أو كاشطة أو فرّاكة لتنظيف المطاحن، إذ قد يؤدي ذلك إلى إتلافها.
جفّف المطاحن تمامًا بعد تنظيفها.

ملاحظة: إن المطاحن غير مناسبة للاستخدام في مغسلة الأطباق.

ملء طقم المطحنة

الخطوة 1: فك مفتاح تعديل الطحن لإزالته، ثم فك رأس المطحنة.
الخطوة 2: املأ الحجرة السفلية بحبيبات الملح البحري الخشن الجاف من اختيارك (وليس برقائق الملح أو الملح الصخري) أو حبوب الفلفل المجففة ذات الحجم القياسي.
الخطوة 3: استبدل رأس المطحنة ومفتاح تعديل الطحن.

استخدام طقم المطحنة

قم بتدوير رأس المطحنة في اتجاه دوران عقارب الساعة فقط لمساعدة في التدفق بشكل متساوٍ.

التعديل للطحن الناعم أو الخشن

لتعديل خشونة الطحن، قم بإرخاء مفتاح تعديل ضبط الطحن أو شدّه. قم بتدويره في اتجاه دوران عقارب الساعة لطحن أنعم أو في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة لطحن أكثر خشونة.

تحذير: احرص على عدم شد مفتاح تعديل الطحن بشكل مفرط، إذ قد يؤدي ذلك إلى إلحاق ضرر بسطحَي الطحن. قد تتراكم البقايا بين سطحَي الطحن، ما قد يمنع عمل إعداد الطحن الأكثر نعومة. إذا حدث ذلك، اقلب المطاحن واضغط على الطحن لإخراج البقايا العالقة. يمكن الآن استخدام إعداد الطحن الأكثر نعومة.

EN If this product does not reach you in an acceptable condition, please contact our Customer Services Department at **www.salterhousewares.co.uk**. Please have your delivery note to hand as details from it will be required. If you wish to return this product, please return it to the retailer from where it was purchased with your receipt (subject to their terms and conditions).
*To be eligible for the extended guarantee, go to **guarantee.upgs.com/salter** and register your product within 30 days of purchase.

FR Si ce produit ne vous parvient dans un état acceptable, veuillez contacter notre service clientèle à l'adresse **www.salterhousewares.co.uk**. Veuillez vous munir de votre bon de livraison, car vous devrez fournir les détails correspondants. Si vous souhaitez retourner ce produit, veuillez le retourner au revendeur auprès duquel il a été acheté, en présentant votre reçu (sous réserve de ses conditions générales).
*Pour bénéficier de l'extension de garantie, rendez-vous sur **guarantee.upgs.com/salter** et enregistrez votre produit dans les 30 jours suivant l'achat.

NL Als dit product u niet in een acceptabele staat bereikt, neem dan contact op met onze klantenservice via **www.salterhousewares.co.uk**. Zorg dat u de leveringsbon bij de hand hebt, want u hebt de gegevens hierop nodig. Als u dit product wilt retourneren, dient u het terug te brengen naar de winkel waar u het hebt gekocht met uw bon (afhankelijk van de algemene voorwaarden van de winkel).
*Ga naar **guarantee.upgs.com/salter** en registreer uw product binnen 30 dagen na aankoop om in aanmerking te komen voor de verlengde garantie.

DE Wenn Sie dieses Produkt nicht in einem akzeptablen Zustand erhalten, wenden Sie sich bitte per **www.salterhousewares.co.uk** an unsere Kundendienstabteilung. Bitte halten Sie Ihren Beleg bereit, da die Angaben darauf erforderlich sind. Wenn Sie dieses Produkt zurücksenden möchten, schicken Sie es bitte zusammen mit dem Beleg an den Händler, bei dem es gekauft wurde (vorbehaltlich der Geschäftsbedingungen).
*Um Anspruch auf die erweiterte Garantie zu haben, gehen Sie bitte auf **guarantee.upgs.com/salter** und registrieren Sie Ihr Produkt innerhalb von 30 Tagen nach dem Kaufdatum.

ES Si este producto no llega a usted en condiciones aceptables, póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente en **www.salterhousewares.co.uk**. Tenga a mano el albarán, puesto que se le solicitarán datos en él incluidos. Si desea devolver este producto, hágalo en el distribuidor en el que lo adquirió y no olvide incluir el recibo (la devolución quedará sujeta a los términos y condiciones del distribuidor).
*Para acceder a la garantía ampliada, vaya a **guarantee.upgs.com/salter** y registre el producto en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra.

IT Nell'eventualità in cui il prodotto non sia in condizioni soddisfacenti al momento della consegna, rivolgersi al nostro reparto di assistenza clienti: **www.salterhousewares.co.uk**. Tenere la ricevuta di consegna a portata di mani poiché potrebbero essere richieste informazioni riportate al suo interno. Se si desidera effettuare un reso, inviare il prodotto al rivenditore da cui è stato acquistato insieme alla ricevuta (il reso è soggetto ai termini e alle condizioni del rivenditore).
*Per usufruire della garanzia estesa, andare a **guarantee.upgs.com/salter** e registrare il prodotto entro 30 giorni dalla data di acquisto.

PL Jeśli produkt nie dotrze do Ciebie w akceptowalnym stanie, skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta pod numerem **www.salterhousewares.co.uk**. Przygotuj dowód dostawy, ponieważ wymagane będą umieszczone tam informacje. Jeśli chcesz zwrócić ten produkt, zwróć go wraz z paragonem sprzedawcy, u którego został zakupiony (zgodnie z warunkami sprzedawcy).
*Aby skorzystać z przedłużonej gwarancji, przejdź na stronę **guarantee.upgs.com/salter** i zarejestruj swój produkt w ciągu 30 dni od daty zakupu.

PT Se não receber este produto numa condição aceitável, contacte o nosso departamento de Apoio ao Cliente através do **www.salterhousewares.co.uk**. Tenha a sua nota de entrega à mão, uma vez que será necessário fornecer detalhes. Se pretender devolver este produto, devolva-o ao revendedor onde foi adquirido com o recibo (sujeito aos respetivos termos e condições).
*Para ser elegível para a garantia prolongada, aceda a **guarantee.upgs.com/salter** e registe o seu produto até 30 dias após a compra.

HU Amennyiben ez a termék nem elfogadható állapotban érkezik meg Önhöz, kérjük, vegye fel a kapcsolatot Ügyfélszolgálatunkkal az alábbi elérhetőségen: **www.salterhousewares.co.uk**. Legyen kéznél a szállítólevél, mivel az azon szereplő adatokra szükség lehet. Amennyiben szeretné visszaküldeni ezt a terméket, a bizonylattal együtt (az ő felhasználási feltételeiknek megfelelően) vigye vissza abba a márkakereskedésbe, ahol megvásárolta.
*Hogy jogosult legyen a kiterjesztett garanciára, regisztrálja a termékét a vásárlást követő 30 napon belül a(z) **guarantee.upgs.com/salter** oldalon.

SK Ak sa k vám tento produkt nedostane v prijateľnom stave, kontaktujte naše Oddelenie služieb zákazníkom na **www.salterhousewares.co.uk**. Majte svoj dodací list poruke, pretože budete potrebovať informácie, ktoré sú na ňom uvedené. Ak si prajete tento produkt vrátiť, vráťte ho spolu s potvrdenkou maloobchodníkovi, od ktorého ste ho zakúpili (v súlade s jeho zmluvnými podmienkami).
*Ak chcete získať nárok na predĺženú záruku, prejdite na stránku **guarantee.upgs.com/salter** a zaregistrujte svoj produkt do 30 dní od nákupu.

CZ Pokud vám výrobek nebude dodán v přijatelném stavu, obraťte se na oddělení zákaznických služeb: **www.salterhousewares.co.uk**. Mějte po ruce dodací list, budete potřebovat údaje v něm uvedené. Chcete-li výrobek vrátit, vraťte jej spolu se stvrzenkou maloobchodnímu prodejci, u kterého jste jej zakoupili (v souladu s jeho smluvními podmínkami).
*Abyste získali nárok na prodlouženou záruku, přejděte na **guarantee.upgs.com/salter** a zaregistrujte svůj výrobek do30 dní od nákupu.

EL Αν δεν παραλάβετε το προϊόν σε αποδεκτή κατάσταση, επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών μας στο **www.salterhousewares.co.uk**. Θα πρέπει να έχετε μαζί σας την απόδειξη, καθώς θα πρέπει να μας δώσετε κάποια στοιχεία. Αν θέλετε να επιστρέψετε αυτό το προϊόν, θα πρέπει να το επιστρέψετε στο κατάστημα από όπου το αγοράσατε μαζί με την απόδειξή σας (σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις).
*Για να μπορείτε να δικαιούστε επέκταση εγγύησης, μεταβείτε στο **guarantee.upgs.com/salter** και δηλώστε το προϊόν σας εντός 30 ημερών από την αγορά.

DK Hvis dette produkt ikke når frem til dig i en acceptabel tilstand, bedes du kontakte vores kundeserviceafdeling på **www.salterhousewares.co.uk**. Du skal have din følgeseddel ved hånden, da du får brug for oplysninger fra den. Hvis du ønsker at returnere dette produkt, bedes du returnere det til den forhandler, det blev købt hos, sammen med din kvittering (underlagt forhandlerens vilkår og betingelser).
*For at være berettiget til den udvidede garanti, skal du gå til **guarantee.upgs.com/salter** og registrere dit produkt inden for 30 dage efter købet.

FI Jos tuote ei ole saapuessaan hyväksyttävässä kunnossa, ota yhteyttä asiakaspalveluumme: **www.salterhousewares.co.uk**. Tarvitsemme lähetysilmoituksessa olevia tietoja. Jos haluat palauttaa tuotteen, palauta se kuitteineen jälleenmyyjälle, jolta sen ostit (jälleenmyyjän ehdoista riippuen).
*To be eligible for the extended guarantee, go to **guarantee.upgs.com/salter** and register your product within 30 days of purchase.

NO If this product does not reach you in an acceptable condition, please contact our Customer Services Department at **www.salterhousewares.co.uk**. Please have your delivery note to hand as details from it will be required. If you wish to return this product, please return it to the retailer from where it was purchased with your receipt (subject to their terms and conditions).
*Laajennettu takuu: mene osoitteeseen **guarantee.upgs.com/salter** ja rekisteröi tuote 30 päivän sisällä ostotapahtumasta.

SE Om den här produkten inte når dig i ett acceptabelt skick kontaktar du vår kundtjänst på **www.salterhousewares.co.uk**. Ha följesedeln till hands eftersom du måste ange information som finns på den. Om du vill returnera produkten skickar du tillbaka den till återförsäljaren där den köptes tillsammans med kvittot (återförsäljarens villkor gäller).
*För att vara berättigad till den utökade garantin går du till **guarantee.upgs.com/salter** och registrerar produkten inom 30 dagar efter köpet.

AR إذا لم يصل هذا المنتج إليك في حالة مقبولة، فيُرجى التواصل مع قسم خدمة العملاء الخاص بنا على العنوان **www.salterhousewares.co.uk**. يُرجى تحضير بطاقة التوصيل الخاصة بك لأنه سيترتب طلب تفاصيل منها. إذا أردت إعادة هذا المنتج، فيُرجى إعادته إلى بائع التجزئة الذي اشتريته منه مع الإيصال (وفقًا للشروط والأحكام الخاصة به).
*لتكون مؤهلًا للحصول على الضمان لفترة ممتدة، انتقل إلى **guarantee.upgs.com/salter** وقم بتسجيل منتجك في غضون 30 يومًا من تاريخ الشراء.